

**RESUMEN DE LA PROPUESTA DE ENMIENDA AL PLAN DE ACCIÓN (ENMIENDA NÚMERO 2)
CORRESPONDIENTE A LOS FONDOS DEL CDBG PARA RECUPERACIÓN FRENTE A DESASTRES
- EJERCICIO FISCAL 2006 -**

Conforme al Acta 5 de la 1a. sesión extraordinaria de 2006, la Autoridad de Recuperación de Louisiana (Louisiana Recovery Authority, LRA) ha aprobado a los fines de su comentario público una resolución sobre el uso de fondos complementarios del Programa de subvenciones en bloque para el desarrollo comunitario (Community Development Block Grant, CDBG) para las actividades que se describen más adelante. La LRA y la Oficina de Desarrollo Comunitario (Office of Community Development, OCD) han desarrollado una propuesta de enmienda al plan de acción con respecto a \$670.5 millones de los \$6.21 mil millones de la subvención federal para recuperación y reconstrucción tras los desastres ocasionados por los huracanes Katrina y Rita administrada por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE.UU. (U.S. Department of Housing and Urban Development, HUD). Conforme al Acta 5, además de la aprobación de la LRA, la propuesta de enmienda al plan de acción está sujeta a aprobación legislativa. La enmienda número 2 al Plan de acción propone la asignación de fondos complementarios del Programa de subvenciones en bloque para el desarrollo comunitario (CDBG) a cuatro programas de desarrollo económico y una enmienda al Programa de infraestructura de emergencia de los gobiernos locales (Local Government Emergency Infrastructure Program). El siguiente es un breve resumen de los cuatro programas de desarrollo económico y de la propuesta de enmienda al Programa de infraestructura de emergencia de Louisiana (Louisiana Emergency Infrastructure Program).

- A. Desarrollo económico (\$332.5 millones en total, \$170.5 millones solicitados para la enmienda número 2 al Plan de acción)
1. Programa de garantías de préstamo para recuperación a largo plazo (Long Term Recovery Loan Guarantee Program) (\$95 millones)
 - \$95 millones destinados a apalancar aproximadamente \$550 millones en préstamos a empresas de las zonas afectadas.
 - Habrá préstamos disponibles por un máximo de \$1.5 millones para las empresas que estuvieran en funcionamiento antes de las tormentas, tengan entre 2 y 50 empleados, se encuentren ubicadas en alguna de las zonas afectadas y tengan previsto permanecer en ella, y hayan sufrido pérdidas físicas o económicas a causa de los huracanes.
 - El programa ofrecerá tasas de interés subsidiadas.
 - El programa estaría dirigido a empresas que, no habiendo reunido las condiciones necesarias para obtener préstamos bancarios o de la Administración de Pequeñas Empresas (Small Business Administration, SBA), o habiendo sido rechazadas para la obtención de tales préstamos, necesiten préstamos a largo plazo para realizar reparaciones permanentes o reemplazar edificios, o bien para reparar o adquirir inventario o equipo de reemplazo.
 - Louisiana usará la infraestructura que ya se encuentre en pie a través de un acuerdo cooperativo con organizaciones cuasi públicas y bancos locales de las parroquias (*parishes*) afectadas para otorgar los préstamos garantizados a través de este programa.
 2. Programa de subvenciones y préstamos para la recuperación de empresas pequeñas (Small Firm Recovery Loan & Grant Program) (\$38 millones)
 - Louisiana tiene previsto implementar un programa similar al desarrollado y utilizado con éxito en Nueva York después del 11/9.
 - Está orientado a empresas pequeñas, incluso entidades sin fines de lucro, que se considere que tengan probabilidades de subsistir, contribuir a la economía y mantener y crear puestos de trabajo, y que no reúnan las condiciones necesarias para obtener préstamos bancarios y/o de la SBA.
 - Los fondos se destinarían a otorgar préstamos en condiciones flexibles y pequeñas subvenciones tendientes a resarcir pérdidas tangibles. También se proporcionaría asistencia técnica para apoyar a las empresas que reciban los préstamos y/o subvenciones en las parroquias afectadas del sureste y suroeste de Louisiana.
 - Louisiana procurará obtener propuestas de entidades sin fines de lucro e instituciones financieras de desarrollo comunitario que funcionarían como intermediarias, proporcionando los préstamos, las subvenciones y la asistencia técnica.
 - Se prevé que el estado firmará múltiples contratos con organizaciones calificadas.
 3. Programa de asistencia técnica para empresas pequeñas (Technical Assistance to Small Firms Program) (\$9.5 millones)
 - Proporcionará asistencia a las muchas pequeñas empresas del sureste y suroeste de Louisiana que sean propiedad de dueños locales y que hayan sufrido graves daños a causa de las tormentas, continúen sintiendo el impacto que supone la disminución de la población y la escasez de turistas en la región, e influyan sobre el carácter de la región en la que están ubicadas.
 - Los fondos se usarán para firmar, después de un proceso de solicitud de propuestas (Request for Proposals, RFP), contratos con intermediarios que se comprometan a proporcionar: 1) asistencia técnica a empresas pequeñas, incluso entidades sin

finés de lucro, que se hayan visto adversamente afectadas por los huracanes, y 2) asistencia a empresarios o individuos que intenten establecer empresas nuevas en las zonas afectadas.

- Se prevé que habrá múltiples contratos. El estado procurará firmar contratos con distintos grupos que proporcionen servicios a empresarios, empresas propiedad de minorías y mujeres, sectores específicos de la industria, empresas ubicadas en zonas rurales y entidades sin fines de lucro. La cobertura geográfica también se tendrá en cuenta para garantizar que los fondos se destinen al sureste y suroeste de Louisiana.
- Los contratistas se seleccionarían sobre la base de evidencia de la calidad de sus servicios, su sustentabilidad y la capacidad de construcción que quedaría en la región.

4. Programa de promoción del turismo de Louisiana (Louisiana Tourism Marketing Program) (\$28 millones)

- Antes de las tormentas, el turismo era la segunda industria más importante de Louisiana, y la industria de la cultura era la de más rápido crecimiento del estado.
- Las imágenes negativas de las áreas afectadas que difundieron los medios de comunicación con posterioridad a las tormentas han provocado una significativa pérdida de interés en el turismo. La región de Nueva Orleans pierde aproximadamente \$15.2 millones por día, mientras que la del lago Charles pierde alrededor de \$1.5 millones diarios en concepto de gasto de los visitantes.
- El Programa de promoción del turismo de Louisiana tiene el propósito de reparar la imagen de Louisiana, aumentar la confianza de los inversores de negocios en lo que respecta a visitar y hacer negocios en Louisiana, y atraer a quienes viajan por placer, convenciones o negocios.
- Este programa pretende incrementar la cantidad de personas que visitan las zonas afectadas a fin de salvar los muchos establecimientos de negocios pequeños que se dedican a atender las necesidades de turistas y asistentes a convenciones y forman parte del encanto y carácter de Nueva Orleans y el sur de Louisiana, aumentar la cantidad de puestos de trabajo disponibles, elevar los salarios e incrementar los ingresos tributarios de las comunidades en las que están asentados esos establecimientos de negocios.
- El Departamento de Cultura, Recreación y Turismo (Department of Culture, Recreation and Tourism) ha solicitado propuestas a través de un proceso de elaboración de presupuestos tendiente a lograr resultados específicos (Budgeting for Outcomes, BFO), un proceso que permite establecer metas a partir de la determinación de los resultados deseados, establecer indicadores de éxito y priorizar el gasto sobre la base de los resultados esperados. Los programas admisibles serán, entre otros, los de publicidad, marketing de eventos y coordinación de convenciones.

B. Programas de infraestructura (\$1.187 mil millones en total, \$500 millones solicitados para la enmienda número 2 al Plan de acción)

1. Infraestructura de emergencia de los gobiernos locales (Local Government Emergency Infrastructure)

- El estado desea modificar la actividad de infraestructura de emergencia de los gobiernos locales descrita previamente en el primer plan de acción del estado. De los \$1,187,500,000 reservados para actividades de infraestructura, se reservaron inicialmente \$95 millones para la actividad de infraestructura de emergencia de los gobiernos locales. Dadas las consultas realizadas a los gobiernos locales y los comentarios recibidos de esos gobiernos, el estado solicita que se asignen a esta actividad otros \$500 millones.
- En forma adicional a la contrapartida correspondiente a subvenciones admisibles de asistencia pública de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency, FEMA), el estado desea ampliar el uso de estos fondos de modo de incluir el financiamiento de proyectos que no reúnan las condiciones necesarias para obtener subvenciones de asistencia pública de la FEMA, pero que se determine que son de fundamental importancia para la continuidad de la provisión y/o protección de servicios públicos vitales por parte de entidades del gobierno local de acuerdo con los criterios establecidos por la LRA. Estos fondos serán proporcionados a los gobiernos locales de acuerdo con esos criterios, que deberán tomar en cuenta las zonas en las que los daños ocasionados por los huracanes hayan sido más graves.
- Estos fondos podrán usarse para proporcionar la contrapartida requerida por la FEMA para proyectos de infraestructura tal como se describió previamente en el plan de acción inicial del estado y para pagar los costos de reparaciones no admisibles en el contexto del programa de subvenciones de asistencia pública de la FEMA (FEMA Public Assistance grant program), lo que incluye, entre otras cosas, daños no asegurados o insuficientemente asegurados, deducibles de seguro y mejoras realizadas para cumplir las reglamentaciones vigentes, siempre que se cumplan las condiciones establecidas en la resolución de la LRA.

De la asignación de fondos para infraestructura de emergencia de los gobiernos locales, \$200 millones se reservarán para infraestructura para educación primaria y secundaria. El Departamento de Educación de Louisiana (Louisiana Department of Education), en colaboración con la LRA, desarrollará criterios basados en necesidades para priorizar la asignación de los fondos a los distritos escolares. Estos fondos se entregarán a los distritos escolares afectados a través de la Oficina de Desarrollo

Comunitario. Las escuelas que deseen ser reparadas o reconstruidas deberán demostrar que han tomado en cuenta consideraciones específicas en materia de educación y reparación con el propósito de reconstruir mejores establecimientos.

Programa de préstamos puente de Louisiana (Louisiana Bridge Loan Program)

El Programa de préstamos puente de Louisiana (LBLEP), aprobado el 9 de mayo de 2006 por el HUD como parte del Plan de acción inicial del estado, será objeto de una enmienda. Dado que el cambio en cuestión se refiere a la ubicación geográfica de los beneficiarios, se requiere una enmienda substancial. El estado propone que el texto del LBLEP, que establece una asignación de fondos del 50% a las trece parroquias más afectadas, se modifique de modo de indicar que un mínimo del 50% se asignará a las trece parroquias más afectadas y que hasta el 50% se asignará a las otras veinticuatro parroquias afectadas. Este cambio se realiza a consecuencia de los pedidos que el estado ha recibido.

Habrán copias de la propuesta de enmienda número 2 al plan de acción disponibles para su distribución, pudiendo solicitarse a la Oficina de Desarrollo Comunitario, División de Administración (OCD/DOA), por escrito o telefónicamente al (225) 342-7412. Esta enmienda al plan de acción también podrá descargarse de Internet hoy mismo visitando www.LouisianaRebuilds.info. Los comentarios sobre la propuesta de enmienda al Plan de acción pueden presentarse por escrito a partir de hoy, y deberán recibirse a más tardar dentro de un plazo de diez días a partir de la fecha de este documento. Dentro de los próximos siete días, la enmienda al Plan de acción estará disponible en vietnamita y español en el mismo sitio Web, y los comentarios sobre esas traducciones podrán presentarse dentro de los diez días de la fecha en que éstas se publiquen en Internet. Los comentarios pueden enviarse por correo a la Oficina de Desarrollo Comunitario (Office of Community Development, Post Office Box 94095, Baton Rouge, Louisiana 70804-9095) o transmitirse por fax al (225) 342-1947. Asimismo, pueden enviarse comentarios por Internet a través del sitio Web www.LouisianaRebuilds.info.

Vietnamita:

Muốn biết thêm chi tiết về Kế Hoạch Hành Động, xin gọi số (225) 342-7412 hoặc viết về địa chỉ điện thư paul.catrou@la.gov.

Español:

Para obtener más información sobre el plan de acción, llame al (225) 342-7412 o comuníquese por correo electrónico con paul.catrou@la.gov.